

WB1001



120417

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

tel.: +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Numero verde: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versione: 1.0

Data di redazione: 2024-03-22

Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento	2
1.2	Indicazioni di sicurezza	3
1.3	Uso conforme alla destinazione	6
1.4	Uso non conforme alla destinazione	6
2	Informazioni generali	7
2.1	Responsabilità e garanzia.....	7
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio	8
3.1	Controllo della consegna	8
3.2	Imballaggio	8
3.3	Stoccaggio	8
4	Dati tecnici	9
4.1	Dati tecnici	9
4.2	Funzioni dell'apparecchiatura	10
4.3	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura	11
5	Installazione e uso.....	12
5.1	Installazione.....	12
5.2	Uso	13
6	Pulizia	16
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia	16
6.2	Pulizia	16
7	Possibili malfunzionamenti	17
8	Smaltimento.....	18



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



PERICOLO!

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



PRUDENZA!

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

1.2 Indicazioni di sicurezza

Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

Materiali infiammabili

- Mai esporre l'apparecchiatura ad alte temperature come per esempio cucina, forno, fiamme libere, riscaldamento, ecc.
- L'apparecchiatura deve essere pulita regolarmente per evitare il rischio d'incendio.
- Non coprire l'apparecchiatura (ad es. con pellicole in alluminio o stracci).
- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente con appositi materiali e con adeguate impostazioni di temperatura. I materiali, i prodotti alimentari o i resti del cibo possono accendersi nell'apparecchiatura.
- Non usare mai l'apparecchiatura in prossimità di materiali infiammabili o facilmente infiammabili (ad es. benzina, alcool). Alte temperatura causano l'evaporazione di tali materiali e, al contatto con le fonti di accensione, possono provocare un'esplosione.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.

Superfici calde

- Durante il funzionamento la superficie dell'apparecchiatura raggiunge alte temperature. Pericolo di ustione. Tali temperature si mantengono anche dopo lo spegnimento.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchiatura. Usare le apposite impugnature e i manici.
- L'apparecchiatura potrà essere trasportata e pulita solo dopo che si sarà raffreddata.
- Non versare acqua fredda né liquidi infiammabili sulle superfici fredde.

Uso solo sotto sorveglianza

- L'apparecchiatura può essere usata solo sotto sorveglianza.
- Occorre essere sempre in prossimità dell'apparecchiatura.

Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendono.

Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Riscaldamento delicato di panini e hotdog grazie al vapore acqueo.

1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- riscaldamento prodotti alimentari non idonei.

2 Informazioni generali

2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici

Nome:	Macchina per hotdog a vapore WB1001
Numero art.:	120417
Materiale:	acciaio inox
Capacità:	fino a 100 hotdog fino a 15 panini per hotdog
Contenuto del serbatoio dell'acqua:	4,4 - 9,2
Tempo di riscaldamento in caso di riempimento con acqua calda a 60°C 9,2 L, in min ca.:	45
Intervallo di temperatura da – a in °C:	25 - 100
Dimensioni del ripiano in alto (larg. x prof.) in mm:	300 x 300
Dimensioni del ripiano in basso (larg. x prof.) in mm:	2x160 x 2x205
Tipo di protezione:	1
Tipo di protezione:	IPX0
Potenza allacciata:	1,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensioni (L x P x H) in mm:	405 x 435 x 505
Peso in kg:	10,6

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

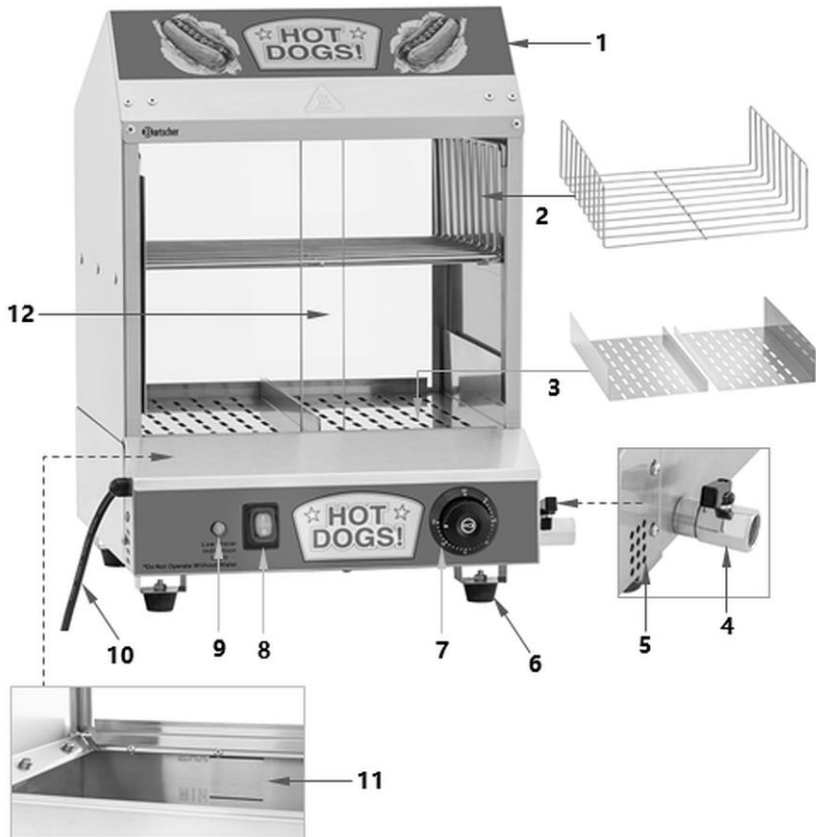
Versione / caratteristiche

- Comando: manopola
- Regolazione della temperatura: termostatica | continua
- Interruttore ON/OFF
- Tipo di sportello: sportello scorrevole
- Materiale sportello: vetro
- Recipiente d'acqua per l'umidificazione dell'aria
- Spie di controllo:
 - rabboccare con acqua
 - ON/OFF
- In dotazione:
 - 1x piano teglia con griglia
 - 2x teglie forate

4.2 Funzioni dell'apparecchiatura

Nella macchina per hot dog a vapore, quando la temperatura è adeguatamente impostata, l'acqua nel recipiente viene riscaldata. Di conseguenza, il vapore che ne deriva riscalda e mantiene in caldo fino a 100 wurstel e fino a 15 panini per hotdog

4.3 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



IT

Fig. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Corpo esterno | 2. Griglia |
| 3. Teglia forata (2x) | 4. Rubinetto di scarico dell'acqua |
| 5. Aperture di ventilazione | 6. Piedi (4x) |
| 7. Regolatore di temperatura | 8. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione integrata (verde) |
| 9. Spia di mancanza d'acqua (arancione) | 10. Cavo di alimentazione |
| 11. Recipiente d'acqua per l'umidificazione dell'aria | 12. Sportello scorrevole in vetro (2x) |

5 Installazione e uso

5.1 Installazione

Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



PRUDENZA!

Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
 - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
 - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
 - facilmente accessibile
 - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.
- Garantire la distanza minima di almeno 10 cm da pareti infiammabili e oggetti.

Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- Non usare l'apparecchiatura con un timer o un telecomando esterno.

5.2 Uso

Prima dell'uso

1. Prima del primo uso pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori (griglia, teglie forate) come da indicazioni riportate nella sezione 6 "Pulizia".
2. Asciugare i componenti e le superfici pulite con un panno morbido non sfilacciabile.



Fig. 2

3. Versare nel recipiente d'acqua ca. 7,5 litri d'acqua.

ATTENZIONE!

Il livello dell'acqua nel recipiente deve essere sempre compreso tra i simboli MIN e MAX.

NOTA BENE!

Per abbreviare la fase di riscaldamento, versare acqua calda.

4. Inserire la teglia forata sopra il recipiente d'acqua.
5. Inserire la griglia sopra il piano teglia in alto.
6. Chiudere lo sportello scorrevole dell'apparecchio.

Spia di mancanza d'acqua

ATTENZIONE!

Controllare il livello dell'acqua nel recipiente durante il funzionamento dell'apparecchio. Versare sempre una quantità d'acqua sufficiente a mantenere il livello richiesto.

L'apparecchio non deve funzionare a vuoto.

Nel recipiente d'acqua c'è un galleggiante che scorre in un tubo. Quando il livello dell'acqua è troppo basso, la spia di mancanza d'acqua si illumina e rimane accesa. A questo punto è necessario aggiungere acqua.

In questo caso non è possibile riscaldare l'acqua.

Quando si aggiunge l'acqua, il galleggiante presente nel tubo sale. Al raggiungimento del livello sufficiente dell'acqua, il galleggiante apre il circuito elettrico e la spia di mancanza d'acqua si spegne.

L'apparecchio si riscalda di nuovo.

ATTENZIONE!

Se l'apparecchio ha funzionato a vuoto, prima di riempirlo d'acqua occorre spegnerlo e lasciarlo raffreddare completamente. Se si aggiunge acqua a un apparecchio che funziona a vuoto, quando è ancora caldo, sussiste il rischio di danni alla serpentina di riscaldamento.

Avviamento

1. Collegare l'apparecchio ad un'adeguata presa singola.
2. Mettere in funzione l'apparecchio, portando l'interruttore ON/OFF nella posizione "I".

Si accende la spia verde di alimentazione nell'interruttore ON/OFF.

3. Impostare il regolatore di temperatura al valore max di 100°C in modo che l'apparecchio si preriscaldi.

La resistenza si accende e riscalda l'acqua nella recipiente.

Il tempo di riscaldamento dell'acqua è di ca. 45 min. (in caso di riempimento con acqua calda a 60°C | 9,2 L).

L'apparecchio è preriscaldato finché al suo interno vi si genera vapore.

NOTA BENE!

Il tempo di riscaldamento varia a seconda del numero e delle dimensioni degli hotdog.

4. Ruotare il regolatore di temperatura per impostarne il valore più basso.

5. Inserire nell'apparecchio il numero desiderato di wurstel per gli hotdog. Collocarli sulle teglie forate nella parte bassa dell'apparecchio.
6. Disporre il numero necessario di panini per hotdog sulla griglia nella parte alta della macchina per hotdog a vapore.

NOTA BENE!

Se si lasciano i panini per hotdog nell'apparecchio per troppo tempo, si rischia che assorbano troppa acqua.



Fig. 3

7. Quando i panini e i wurstel per hotdog sono già caldi, toglierli dall'apparecchio con le pinze.
8. Farcire gli hotdog a piacere.

IT

Spegnimento dell'apparecchio

1. Se l'apparecchio non sarà più usato, girare il regolatore di temperatura in posizione "0".
2. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione "O".
3. Scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione (togliere la spina!).

6 Pulizia

6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

6.2 Pulizia

1. L'apparecchio e gli accessori devono essere sistematicamente puliti alla fine della giornata di lavoro o più frequentemente, se necessario.
2. Togliere dall'apparecchio la griglia e le teglie forate.
3. Pulirle con acqua calda, un detersivo delicato e un panno morbido o una spugna.
4. Sciacquare i componenti puliti sotto acqua corrente.
5. Questi componenti vanno sistematicamente disinfettati con un disinfettante ammesso a venire a contatto con gli alimenti.
6. Scaricare l'acqua dal recipiente in un contenitore adatto attraverso il rubinetto di scarico.
7. Pulire il recipiente d'acqua con l'acqua calda e un canovaccio morbido.
8. Passare sopra il recipiente d'acqua un panno pulito.
9. Passare sopra le superfici interne ed esterne dell'apparecchio un panno morbido e inumidito. Ove necessario, usare un detersivo delicato.
10. Sciacquare accuratamente le superfici pulite con l'acqua pulita per rimuovere i residui del detersivo.
11. Asciugare accuratamente le superfici e gli elementi puliti con un panno morbido.

7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

In tale caso assicurarsi di citare il numero di articolo, il nome del modello e il numero di serie. Questi dati si trovano sulla targhetta dati del frigorifero.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non scalda	Spina non inserita correttamente	Inserire correttamente la spina
	È scattato il salvavita	Controllare il salvavita, verificare l'apparecchio dopo averlo collegato ad un'altra presa
	Cavo di collegamento danneggiato	Contattare il servizio di assistenza
	La temperatura non è impostata	Impostare la temperatura richiesta
Nell'apparecchio non si forma vapore	Impostazione della temperatura troppo bassa	Correggere l'impostazione della temperatura
	Livello dell'acqua insufficiente nel recipiente	Verificare il livello dell'acqua e rabboccare se necessario

8 Smaltimento

Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.